

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ПИСЬМЕННЫЕ  
ПАМЯТНИКИ  
ВОСТОКА

ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ  
ИССЛЕДОВАНИЯ

*Ежегодник*

**1974**



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
МОСКВА 1981

## А. М у х т а р о в

### ОБ АВТОРАХ ДВУХ ИСТОЧНИКОВ XV1 в.

Речь идет о двух исторических источниках XV1 в., один из которых стал известен востоковедам более 70 лет назад, а о другом до сего времени наша наука не располагала необходимыми сведениями. При подготовке к печати восьмого тома сочинений В.В.Бартольда оба источника приведены как труд одного автора. Вызвано это, на наш взгляд, сообщением В.В.Бартольда в его отчете о командировке в Туркестан в 1902 г., а также отсутствием одного из этих источников в рукописохранилищах Советского Союза, как и его упоминания во всех каталогах, охватывающих рукописи на таджикско-персидском языке.

Одна из рукописей, под названием زبدة الآثار ("Сливки летописей"), описанная В.В.Бартольдом в 1902 г., хранилась в Самарканде в богатом собрании рукописей В.Л.Вяткина<sup>1</sup>. В.В.Бартольд автором сочинения назвал Абдаллаха б. Мухаммада б. Али Насраллахи, который составил свой труд по поручению Султан-Мухаммада и довел его до смерти Суюнич-Ходжи-хана (931/1525 г.), правителя Ташкента, который после смерти Шейбани-хана был провозглашен главой династии<sup>2</sup>.

Впоследствии при упоминании этой рукописи имена автора и его предков приводились кратко или не совсем точно. Так, в перечне восточных рукописей В.Л.Вяткина автор назван "Абдулла б. Мухаммед б. Али Насрулла" (вместо Насраллахи)<sup>3</sup>. А.А.Молчанов, отмечая большую ценность "рукописи труда XV1 в., носящей название "Зубдат-ул-асар" (Сливки повествования), являющейся первым по времени произведением на узбекском языке по всеобщей истории", автором этого труда называет "Абдулла из Балха"<sup>4</sup>. Л.В.Дмитриева, описывая тюркские рукописи Института востоковедения АН СССР, также относит "Зубдат ал-асар" к ценным историческим источникам, а ее автора называет коротко - "Насруллахи"<sup>5</sup>. Так назван он и в докладе авторов на XXV Международном конгрессе востоковедов в Москве<sup>6</sup>. Полное имя автора этой рукописи приведено в описании тюркских рукописей Института народов Азии - Абдаллах б. Мухаммед б. Али Насруллахи<sup>7</sup>, что целиком совпадает с первоначальным сообщением В.В.Бартольда об авторе "Зубдат ал-асар".

В.В.Бартольд, осмотрев собрание рукописей генерал-майора Джурабека и подробно остановившись на сочинении Махмуда б. Вали بحر الاسرار في مناقب الاخبار ("Море тайн" в летописи известий"), в том же своем отчете о командировке в Туркестан пишет, что автор очень часто делает ссылки на "Зубдат ал-асар". При этом автором последнего труда он назвал Абдаллаха Балхи<sup>8</sup>. В другом месте этого же отчета В.В.Бартольд пишет: "Труд нашего автора (т.е. "Зубдат ал-асар". - А.М.), хотя и под другим заглавием, цитируется еще неизвестным автором компилятивного труда по истории Тимура, который среди своих источников называет "Абдаллаха Балхи, авто-

ра книги "Тамм ат-таварих"<sup>9</sup>. Как мы видим, В.В.Бартольд автором "Зубдат ал-асар" и автором "Тамм ат-таварих" называет Абдаллаха Балхи. Неясно, в силу каких соображений В.В.Бартольд "Тамм ат-таварих" и "Зубдат ал-асар" считал двумя названиями одного и того же сочинения. В каталоге Е.Каля никаких указаний на этот счет не имеется<sup>10</sup>. Мнение В.В.Бартольда об этих двух источниках как о труде одного автора под двумя названиями, в свою очередь, при подготовке к печати восьмого тома его сочинений привело к аналогичной ошибке. В указателе названий сочинений этого тома "Тамм ат-таварих" и "Зубдат ал-асар" приведены как одно сочинение, а автором последнего назван Абдаллах Насраллахи. В указателе имен этого же тома автор "Зубдат ал-асар" назван Абдаллах б. Мухаммад Насраллахи (вместо Абдаллах б. Мухаммад б. Али Насраллахи).

Помимо всего этого остается невыясненным еще один вопрос. В.В.Бартольд ознакомился с коллекцией рукописей В.Л.Вяткина в 1902 г. В примечании издателя восьмого тома говорится, что "в настоящее время рукопись В.Л.Вяткина, описанная В.В.Бартольдом, находится в собрании ИВ АН УзССР, инв. № 608"<sup>11</sup>. Действительно, коллекция В.Л.Вяткина (190 томов, включающих 272 отдельных сочинения) в начале 1933 г. была перевезена из Самарканда в Ташкент. Однако в собрании восточных рукописей ИВ АН УзССР дата списка под номером 608 определена как 1346 г.х. (1927)<sup>12</sup>, т.е. рукопись "Зубдат ал-асар" из фонда ИВ АН УзССР переписана спустя 25 лет после осмотра В.В.Бартольдом коллекции В.Л.Вяткина. Здесь имеет место курьезная ошибка, происхождение которой в дальнейшем следует выяснить. Возможно, рукопись 1346 г.х. – это копия из коллекции В.Л.Вяткина, переписанная в 1927 г. Ахмедом Аси Джани-йи Ходженди, сыном Ходжа Сангина.

Путаница с авторами "Зубдат ал-асар" и "Тамм ат-таварих" могла произойти потому, что второе сочинение не было доступно В.В.Бартольду и он не имел возможности сопоставить эти два исторических источника. Вопрос этот помогает прояснить рукопись "Тамм ат-таварих", которая хранится в библиотеке Афганского исторического общества в Кабуле (инв. № 1614). Рукопись состоит из 182 листов (364 с.) и охватывает историю почти всех династий, господствовавших в Иране, Хорасане и Мавераннахре до Шейбанидов включительно. Событиям ХУІ в, посвящено более трети рукописи. Судя по предисловию, "Тамм ат-таварих" было составлено в 1006 г.х. (1597-98) по поручению сына шейбанида Абдаллах-хана II – Абд ал-Мумина, который в качестве наследного принца 26 лет правил Балхом, а в 1598 г. в течение шести месяцев был главой государства Шейбанидов. Первая страница рукописи отсутствует. Дата списка – 1128 г.х. (1715-16). В библиотеку она была подарена известным афганским ученым покойным Фикри Салджуки, который в своей дарственной записи отмечал, что автора рукописи ему не удалось установить. По его мнению, настоящее сочинение, а также экземпляр рукописи являются очень редкими, возможно это даже единственный<sup>13</sup>.

По всей вероятности, автор "Тамм ат-таварих", выполняя поручение Абд ал-Мумин-хана, не успел завершить свой труд при его жизни, ибо события последних лет правления Шейбанидов Абдаллах-хана и Абд ал-Мумин-хана весьма запутаны, нарушена их хронологическая последовательность, а время правления самого поручителя отражено весьма слабо. На полях рукописи помимо стихотворений поэтов разных времен нашли отражение различные события, приписанные позднее.

По содержанию "Тамм ат-таварих" несколько напоминает "Зубдат ал-асар" и представляет большую ценность для изучения истории Хорасана и Мавераннахра в ХУІ в., а также истории таджикского языка в средние века.

Несмотря на некоторую близость обоих трудов в описании событий периода правления Шейбанидов, мы не можем считать эти два источника идентичными и принадлежащими одному автору.

Во-первых, "Зубдат ал-асар" написано на тюркском языке. Оно составлено по поручению хана Султан-Мухаммада и охватывает события до конца правления шейбанида Суюнич-Ходжа-хана, т.е. до 1525 г. "Тамм ат-таварих" написано на таджикском языке по поручению Абд ал-Мумин-хана, сына Абдаллах-хана II, и охватывает события до периода правления последнего (1583-1598).

Во-вторых, автор "Зубдат ал-асар" прежде находился на службе у Тимуридов, в частности - у сыновей Султан-Хусайн-мирзы (до завоевания узбеками Хорасана), а затем перешел на службу к Шейбанидам. Об авторе "Тамм ат-таварих" мы имеем весьма скудные сведения. По всей вероятности, он и его предки с самого начала завоевания Мавераннахра кочевьями узбеками находились на их службе. Об этом можно догадываться при описании завоеваний Хорезма Абу-л-Хайр-ханом (1428-1468), когда автор сообщает, что его дядя (брат отца) был назначен старшим над двумя высокопоставленными эмирами при раздаче из казны города Урганджа солдатам и тем лицам, кто отличился в бою (л. 134)<sup>14</sup>. Кроме того, при описании событий ХУI в. чувствуется симпатия автора к шейбанидским правителям.

В-третьих, в настоящее время известны две рукописи "Зубдат ал-асар" - ленинградская и ташкентская. Хотя обе они дефектные, но в них имя автора четко определено и оно совпадает с сообщением В.В.Бартольда при описании рукописи из коллекции В.Л.Вяткина. Во всех случаях автор называет себя Абдаллах б. Мухаммад б. Али Насраллахи. Он был родом из Балха, но не носил нисбу "Балхи".

"Тамм ат-таварих" пока известен в единственной рукописи, этот труд еще не стал доступен широкому кругу исследователей и об его авторе - Абдаллахе Балхи мы узнаем из сообщений неизвестного автора компилятивного труда по истории Тимура, который среди своих источников упоминает и "Тамм ат-таварих", и имя его автора. Так как автора "Зубдат ал-асар" также называли Абдаллах, то это привело к той ошибке, когда двух авторов двух разных сочинений объединили в одно лицо, хотя один из них, будучи родом из Балха, не называл себя "Балхи", а другой носил нисбу "Балхи".

Пока что можно утверждать, что автором "Зубдат ал-асар" был Абдаллах б. Мухаммад б. Али Насраллахи, а автором "Тамм ат-таварих" - Абдаллах Балхи. Оба эти труда являются ценными источниками по истории народов Мавераннахра и Хорасана в ХУI в., и, как бы являясь продолжением один другого, они существенно дополняют друг друга по многим вопросам, касающимся истории этого столетия.

#### Примечания.

<sup>1</sup> С. А. Азимджанова, Д. Г. Вороновский. Собрание восточных рукописей АН УзССР. - "Востоковедные фонды крупнейших библиотек Советского Союза", М., 1963, с. 130.

<sup>2</sup> В. В. Бартольд. Сочинения. Т. 8. М., 1973, с. 144.

<sup>3</sup> "Перечень восточных рукописей В.Л.Вяткина, переданных в Государственную Публичную библиотеку УзССР". - "Труды Государственной Публичной библиотеки УзССР". Т. 1., Таш., 1935, с. 75.

<sup>4</sup> А. А. Молчанов. Собрание восточных рукописей В.Л.Вяткина и марксистское изучение дервишской литературы. - "Труды Государственной Публичной библиотеки УзССР". Т. 1. Таш., 1935, с. 57-58.

<sup>5</sup> Л. В. Дмитриева. Тюркские рукописи Института востоковедения АН СССР. - "Проблемы востоковедения", 1959, № 4, с. 137.

<sup>6</sup> А. М. Мугинов, Л. В. Дмитриева, С. Н. Муратов, А. Х. Нурахметов. Тюркские рукописи в собрании Института востоковедения АН СССР. -

"Доклады делегации СССР на XXV Международном конгрессе востоковедов в Москве". М., 1960, с. 9.

<sup>7</sup> Л. В. Дмитриева, А. М. Мугинов, С. Н. Муратов. Описание тюркских рукописей Института народов Азии. М., 1965, с. 25-26.

<sup>8</sup> В. В. Бартольд. Сочинения. Т. 8, с. 192.

<sup>9</sup> Там же, с. 134.

<sup>10</sup> Е. Каль. Персидские, арабские и тюркские рукописи Туркестанской Публичной библиотеки. Таш., 1889, с. 79.

<sup>11</sup> В. В. Бартольд. Сочинения. Т. 8., с. 131, примеч. 22.

<sup>12</sup> С. А. Азимжанова, Д. Г. Вороновский. Собрание восточных рукописей АН УзССР, с. 118; Собрание восточных рукописей Института востоковедения АН УзССР. Под редакцией и при участии А. А. Семенова. Т. 1, Таш., 1952, с. 36-37.

<sup>13</sup> Краткие выдержки из этого труда см.: В. Мухтаров. Аз пай таърихи кухан. Душ., 1975, с. 8-10.

<sup>14</sup> Настоящий факт, возможно, имел место в 1505 г. при завоевании г. Урганджа Шейбани-ханом, ибо годы правления Абу-л-Хайр-хана (1428-1468) и время составления рукописи (1597-98) весьма отдалены друг от друга.